



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

# 川崎市外国人市民代表会议 新闻简报 No. 65

编辑・发行：市民文化局人权・男女共同参画室 2019年3月26日发行  
(日语) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

(简易日语) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

## 〈参加川崎市民联欢节〉

今年外国人市民代表会议的成员也参加了11月2日(周五)~4日(周日)举办的川崎市民联欢节第三天的活动。游行的队伍里不仅有代表们，还有代表的家人和朋友加入其中，穿着民族服装，挥动着国旗，向沿途的观众微笑挥手，为外国人市民代表会议进行宣传。

下午天公不作美下起了雨，但还是有很多市民来到外国人市民代表会议的展位，使大家感到很有干劲。试穿世界各地的民族服装以及各国的玩具和乐器受到带孩子的家长们的好评。另外，通过品茶活动也向市民们介绍了世界各地的茶饮，从而加深了交流，度过了一段有意义的时间。今后也希望继续参加这样的活动，增进与川崎市民的交流。

(崔 敬心)



# 召开了公开会议

2018 年度的公开会议于 12 月 16 日（周日）在中原市民馆召开。本年度共有 70 人左右参加，会议从 14 时进行到 17 时。

本次的公开会议就外国市民在日常生活中遇到的困难以及多文化共生的意见等，分六个组与参加会议的人士进行了小组讨论。之后，将各组讨论的内容依次发表，最后请应邀担任评论员的驹泽大学教授中野裕二先生进行了点评。



通过问卷调查，收集到很多感想，比如“通过小组讨论，能够切实感受到和大家一起做着什么，非常满意”，“在外国人进一步增多的社会中，如何实现共生是一个重大的课题。我认为首先要和外国人进行接触，之后才能产生交流。如果有机会，今后希望继续参加”，“外国市民也应该拥有在社会中积极活动的意识，外国人也应该多参加各种活动、会议、集会等”。

会议结束后，举办了交流会。虽然时间不长，但是进行了有意义的交流。在此对参加公开会议的所有人士表示衷心的感谢。

## ▶ 公开会议感想

本次公开会议的目的是听取代表以外的市民的意见、让更多的人了解在代表会议上进行讨论的事项。通过分组讨论，大家积极参与，在良好的氛围下进行了沟通。我们希望将收集到的宝贵意见反映到今后的审议当中。

在会后的交流会上，继续热烈讨论会上的话题，诞生了新的友情。我们也希望没能参加公开会议的市民旁听我们日常的会议，或者积极参加川崎市组织的各项活动。

（大越 米尔顿 特米尔）

## 《部会审议报告》

### ◆信息·宣传部会

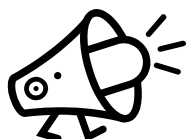
信息·宣传部会负责三项议题的审议，分别是①信息·咨询、②通过企业或日语学校等宣传·周知、③面向外国游客的防灾信息。目前，信息·宣传部会对“①信息·咨询”进行了审议。审议中确认了面向外国人市民已经存在大量信息，在此基础上，为了讨论“信息·咨询”这一重大课题对论点进行了整理。对于关系人命的重要信息（防灾、医院等）属于基本上需要向所有人传达的信息。针对这样的信息，如何使外国人市民切实地获取到，需要进一步加深讨论。

信息·宣传部会 部部长 崔 敬心

### ◆教育·就业部会

教育·就业部会负责审议以下三项议题，①在学校中面向儿童的日语支援、②多文化·国际理解教育、③就业支援。现在已经对“①在学校中面向儿童的日语支援”进行了审议。通过审议，了解到①川崎市已经存在派遣日语指导等协助者的支援制度、②近年来、有海外关系的儿童、尤其是需要日语支援的儿童急剧增加、③其结果是，实际上支援已经无法满足需求。今后将对于每一个课题进一步进行审议，大家齐心协力争取做出有益的提案。

教育·就业部会 部部长 乌拉克娃 马哈巴德



## 欢迎莅临旁听会议！

——2019 年会议日程安排——

地点：川崎市国际交流中心（东急东横线·目黑线 元住吉站步行约 10 分钟）

地图：<http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

时间：下午 2 时至下午 5 时

#### 【第 1 次】

第 1 日 4 月 21 日（周日）

第 2 日 5 月 19 日（周日）

#### 【第 2 回】

第 1 日 6 月 16 日（周日）

第 2 日 9 月 8 日（周日）

#### 【第 3 回】

第 1 日 10 月 13 日（周日）

第 2 日 12 月 8 日（周日）

#### 【第 4 回】

第 1 日 1 月 19 日（周日）

第 2 日 2 月 9 日（周日）

\*\*\*\*\*

任何人均可旁听会议，敬请光临代表会议！

# 与外国人的交流沟通



我的日语虽然不完美，但是在日本总是尽量用日语交谈。很多日本人慢慢地对我讲，或者用简单的日语重复他们的话，所以也可以愉快地交谈。但其中也有一些人我对他们说英语时，会吓得慌了神。

外国人中也有会说日语的人，所以当外国人和你说话的时候，请放松地倾听。即使用简短地单词或者手势也可以传达很多信息。

(罗曼达 戴维)



## 面向外国人市民的多语种信息



### 致居住在川崎市的各位外国人朋友

#### ——面向外国人市民的主要行政服务和咨询窗口一览

“致居住在川崎市的各位外国人朋友”是汇总了面向外国人市民的主要行政服务和咨询窗口的一本小册子。分为“紧急情况”、“住民登录·在留制度”、“社会保险·年金”、“福利与健康”、“教育·文化”、“生活与咨询”等几个部分，注明了各个咨询窗口和电话号码。分别用日语、英语、中文、韩语·朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语、塔加路语、越南语做成，即使不太精通日语也能够阅读。

这本小册子放置在各区的区役所及市民馆、国际交流中心等地方。

<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000049029.html>



### 川崎市的多语种宣传资料一览

川崎市将各种信息以“标注假名的日语”、“简易日语”、“多语种”做成。在“川崎市的多语种宣传资料一览”中将这些资料的放置场所进行了汇总。

<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000046133.html>



### 【咨询】

川崎市市民文化局人权·男女共同参画室

〒210-0007 川崎市川崎区站前本町 11-2 FRONTIER 大厦 9F

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

期待您对代表会议及新闻简报提出宝贵的意见和感想。